

ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LAI CHÂU

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: **503** /UBND-TH

Lai Châu, ngày **15** tháng **4** năm 2014

V/v triển khai thực hiện Biên bản
thỏa thuận hợp tác giữa tỉnh Lai
Châu và tỉnh Lào Cai năm 2014

Kính gửi:

- Các sở, ban, ngành, đoàn thể tỉnh;
- UBND các huyện, thành phố.

Để triển khai thực hiện hiệu quả nội dung Biên bản thỏa thuận hợp tác giữa tỉnh Lai Châu và tỉnh Lào Cai năm 2014 được ký kết ngày 09/02/2014, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến chỉ đạo như sau:

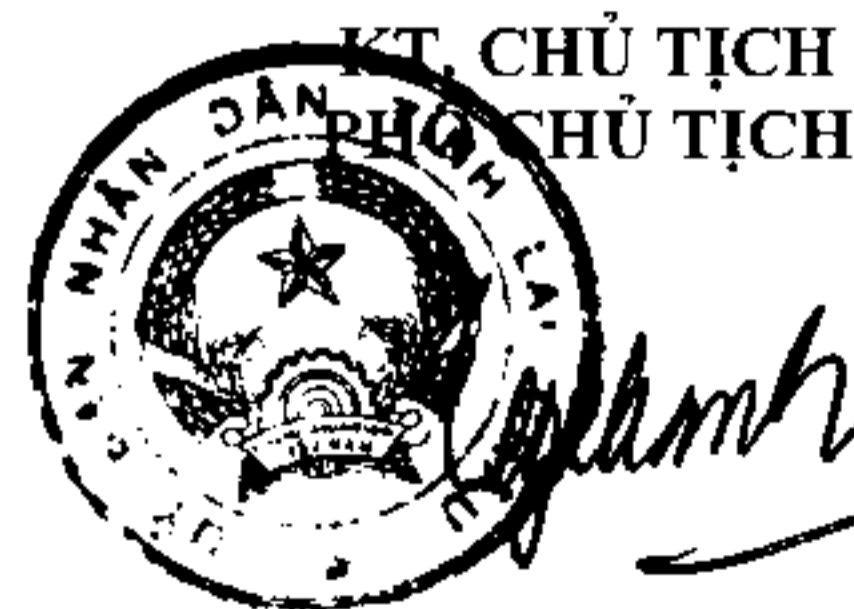
1. Các sở, ban, ngành, đoàn thể tỉnh; UBND các huyện: Than Uyên, Tân Uyên, Tam Đường, Phong Thổ căn cứ chức năng, nhiệm vụ được giao và nội dung Biên bản thỏa thuận hợp tác giữa hai tỉnh (*sao gửi kèm theo Công văn này*) xây dựng kế hoạch, chương trình hợp tác, cụ thể hóa các nội dung hợp tác theo ngành, lĩnh vực; mỗi ngành, địa phương lựa chọn một số hoạt động hợp tác thiết thực, hiệu quả để phối hợp triển khai thực hiện. Đồng thời, đánh giá kết quả hợp tác năm 2014 và gửi Báo cáo về Sở Kế hoạch và Đầu tư **trước ngày 31/12/2014** để tổng hợp.

2. Giao Sở Kế hoạch và Đầu tư là cơ quan thường trực, đơn đốc việc triển khai thực hiện; chủ trì tham mưu, tổng hợp, phối hợp với Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Lào Cai xây dựng Báo cáo kết quả hợp tác năm 2014 và Kế hoạch hợp tác năm 2015.

Căn cứ nội dung Công văn, yêu cầu Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị có liên quan nghiêm túc triển khai thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- TT. Tỉnh ủy (b/c);
- TT. HĐND tỉnh;
- UBND tỉnh Lào Cai;
- Chủ tịch, các PCT UBND tỉnh;
- Các Ban Xây dựng Đảng tỉnh;
- TT. TH&CB;
- Lưu: VT, TH.



Vương Văn Thành

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LÀO CAI**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: **738** /UBND-TH
V/v triển khai Thỏa thuận hợp tác
giữa tỉnh Lào Cai và tỉnh Lai Châu

Lào Cai, ngày **10** tháng **3** năm 2014

Kính gửi: - Các sở, ban, ngành thuộc UBND tỉnh;
- UBND các huyện: Sa Pa, Bát Xát, Văn Bàn.

Triển khai kế hoạch hợp tác đã được lãnh đạo hai tỉnh Lào Cai, Lai Châu thống nhất ngày 09/02/2014 tại “Hội nghị đánh giá kết quả hợp tác năm 2013 và phương hướng hợp tác năm 2014 giữa tỉnh Lào Cai và tỉnh Lai Châu”; Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến chỉ đạo như sau:

1. Các sở, ban, ngành và UBND các huyện Sa Pa, Bát Xát, Văn Bàn căn cứ Biên bản thỏa thuận hợp tác (sao gửi kèm) triển khai thực hiện kế hoạch hợp tác; phân công bộ phận chuyên môn và cán bộ phụ trách các hoạt động hợp tác cụ thể.

2. Giao Sở Kế hoạch và Đầu tư là cơ quan thường trực đơn đốc việc triển khai hợp tác; chủ trì tổng hợp kết quả hợp tác 6 tháng và cả năm để báo cáo UBND tỉnh.

Căn cứ văn bản này các đơn vị tổ chức thực hiện./

Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- TT.TU, HĐND, UBND tỉnh;
- UBND tỉnh Lai Châu;
- Văn phòng TU, Đoàn ĐBQH&HĐND tỉnh;
- Lãnh đạo Văn phòng;
- Lưu: VT, TH.

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**

Nguyễn Thanh Dương

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Lai Châu, ngày 09 tháng 02 năm 2014

BIÊN BẢN THỎA THUẬN HỢP TÁC

Giữa tỉnh Lai Châu và tỉnh Lào Cai năm 2014

Nhằm tiếp tục phát huy hơn nữa truyền thống đoàn kết, gắn bó và tình cảm đặc biệt của Đảng bộ, chính quyền, nhân dân các dân tộc hai tỉnh Lai Châu và Lào Cai. Hôm nay, ngày 09/02/2014, tại Trung tâm Hội nghị - Văn hóa tỉnh Lai Châu, trên tinh thần cởi mở, hợp tác, đại diện lãnh đạo hai tỉnh Lào Cai và Lai Châu thống nhất ký kết Biên bản thỏa thuận hợp tác năm 2014 với những nội dung sau:

I. NGUYÊN TẮC HỢP TÁC

1. Đảm bảo sự bình đẳng, cùng có lợi, phù hợp với quy định của pháp luật.
2. Hợp tác trên tinh thần tự nguyện của các cấp, các ngành, địa phương và doanh nghiệp của hai tỉnh; có bước đi thích hợp từ thấp đến cao, theo từng năm, từng giai đoạn cụ thể.

II. NỘI DUNG HỢP TÁC

Đẩy mạnh mối quan hệ hợp tác toàn diện trên các lĩnh vực, giữa các cấp, các ngành, địa phương và doanh nghiệp của 2 tỉnh với những nội dung sau đây:

1. Về chính trị

- Duy trì việc lãnh đạo cấp cao của hai tỉnh thăm, làm việc và tham dự các sự kiện lớn của mỗi tỉnh.
- Trao đổi kinh nghiệm trong phát triển kinh tế - xã hội, đảm bảo quốc phòng - an ninh; công tác xây dựng Đảng và hệ thống chính trị.

Hai bên tạo điều kiện để các Ban Xây dựng Đảng, chính quyền, Mặt trận Tổ quốc và các đoàn thể hai tỉnh trao đổi kinh nghiệm về công tác xây dựng Đảng, chính quyền, đoàn thể, nhất là kinh nghiệm về công tác củng cố, kiện toàn, nâng cao năng lực lãnh đạo, chỉ đạo, điều hành, hiệu quả hoạt động của cấp uỷ, chính quyền, đoàn thể cấp cơ sở.

2. Về kinh tế - xã hội

2.1. Lĩnh vực nông - lâm nghiệp, thủy sản; xây dựng nông thôn mới

- *Công tác phối hợp phát triển sản xuất:* Học tập kinh nghiệm về xây dựng và mở rộng các mô hình, dự án thử nghiệm giống mới, đáp ứng kịp thời

nhu cầu về giống, phù hợp với điều kiện khí hậu, thổ nhưỡng, có khả năng chống chịu sâu bệnh, đem lại năng suất cao cho nông dân; hợp tác cung ứng các loại giống, thức ăn thủy sản phù hợp với điều kiện nuôi thả của địa phương.

Trao đổi kinh nghiệm về chuyển dịch cơ cấu kinh tế nông nghiệp theo hướng CNH - HĐH, sản xuất hàng hóa, kinh nghiệm thâm canh, chuyên canh, xây dựng vùng nguyên liệu, phát triển công nghiệp chế biến nông - lâm sản.

Trao đổi kinh nghiệm nghiên cứu, chuyển giao và ứng dụng tiến bộ khoa học, công nghệ phục vụ cho phát triển sản xuất nông, lâm nghiệp, chế biến nông, lâm sản.

Làm cầu nối để giới thiệu các doanh nghiệp, cơ sở sản xuất kinh doanh và các nhà đầu tư tiếp cận, tìm hiểu để hợp tác đầu tư phát triển sản xuất, kinh doanh nông, lâm sản trên địa bàn hai tỉnh.

- *Công tác phối hợp kiểm soát, phòng trừ dịch bệnh:* Phối hợp chặt chẽ trong công tác bảo vệ thực vật, thông báo tình hình dịch bệnh, ngăn chặn sự lây lan các đợt dịch hại lớn, đặc biệt là cây lúa; Tăng cường phối hợp, cung ứng thuốc, trao đổi thông tin về các đợt dịch bệnh trên gia súc, gia cầm, ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh qua lưu thông và buôn bán động vật, đặc biệt là các đợt dịch bệnh lớn.

- *Phối hợp trong công tác bảo vệ và phát triển rừng:* Tiếp tục tăng cường phối hợp chặt chẽ trong công tác tuần tra, kiểm soát nhằm ngăn chặn các vụ phá rừng, xâm lấn để phá rừng làm nương, khai thác rừng trái phép, xâm canh, xâm cư, cư trú trái phép trên địa bàn vùng giáp ranh giữa 02 tỉnh; kịp thời trao đổi, cung cấp thông tin về các vụ vi phạm, các đối tượng vi phạm Luật Bảo vệ và phát triển rừng; Tiếp tục đẩy mạnh các hoạt động tuyên truyền, cảnh báo cháy rừng trong cộng đồng dân cư vùng giáp ranh. Chỉ đạo tốt việc tuần tra canh gác lửa rừng, bố trí, phân công lực lượng tuần tra canh gác trực 24/24, đặc biệt là khu vực giáp ranh thuộc rừng phòng hộ Hoàng Liên Sơn.

- *Công tác xây dựng nông thôn mới:* Hai bên tiếp tục duy trì chế độ trao đổi thông tin, kinh nghiệm trong triển khai thực hiện chương trình xây dựng nông thôn mới ở mỗi địa phương; tăng cường tổ chức các đoàn cán bộ tham quan học hỏi, trao đổi kinh nghiệm về sản xuất nông, lâm, ngư nghiệp và phát triển nông thôn.

2.2. Lĩnh vực công nghiệp, thương mại

Hai tỉnh chủ động cung cấp thông tin về quy hoạch, kế hoạch phát triển công nghiệp và thương mại mỗi tỉnh nhằm hỗ trợ thu hút, thúc đẩy phát triển công nghiệp và thương mại.

Học tập, trao đổi kinh nghiệm trong việc xây dựng chính sách, cơ chế quản lý và thu hút đầu tư vào các khu, cụm công nghiệp, phát triển các nhà máy

thủy điện, hệ thống đàu nổi và truyền tải công suất các thủy điện vừa và nh
quản lý hoạt động sản xuất công nghiệp và thương mại.

Thường xuyên thông tin cho nhau về tình hình thị trường hai tỉnh, về các
cơ chế, chính sách diễn biến thị trường tỉnh Vân Nam – Trung Quốc để hỗ trợ
các doanh nghiệp; vận động và tạo điều kiện thuận lợi, hỗ trợ cho các doanh
nghiệp tham gia hội chợ triển lãm, nhất là “Hội chợ thương mại quốc tế tỉnh Lai
Châu” nhân kỷ niệm 10 năm chia tách, thành lập tỉnh Lai Châu.

Trao đổi kinh nghiệm công tác quản lý nhà nước về công nghiệp, thương
mại, xuất nhập khẩu, xúc tiến thương mại; phối hợp trong công tác quản lý thị
trường và các hoạt động chống buôn lậu, gian lận thương mại, kiểm soát thị
trường, phát hiện và xử lý hàng giả, hàng kém chất lượng, vi phạm đăng ký nhãn
hiệu hàng hóa, thương hiệu sản phẩm; nâng cao năng lực cạnh tranh thông qua
cung cấp thông tin thị trường, ngành hàng liên quan đến doanh nghiệp. Phối hợp
tổ chức kêu gọi đầu tư, kinh doanh thông qua các hội nghị, hội thảo theo kế
hoạch năm của ngành Công thương.

2.3. Lĩnh vực xúc tiến đầu tư, thương mại, dịch vụ và du lịch:

Trao đổi kinh nghiệm trong việc vận động, thu hút đầu tư, cải tiến thủ tục,
chính sách ưu đãi đầu tư, khuyến khích phát triển; phối hợp tuyên truyền, tổ
chức các hoạt động xúc tiến đầu tư, thương mại, quảng bá du lịch giữa 2 địa
phương. Hai tỉnh tạo mọi điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp đầu tư và sản
xuất, kinh doanh trên địa bàn của mỗi tỉnh. Phối hợp vận động, hướng dẫn, hỗ
trợ các dự án ODA, đầu tư trong và ngoài nước; đề xuất, vận động thu hút vốn
ODA của Chính phủ Nhật Bản thực hiện dự án phát triển vùng phía Bắc Việt
Nam (Tỉnh Lai Châu và Lào Cai).

Hợp tác làm đầu mối để các doanh nghiệp kinh doanh du lịch tổ chức các
tour du lịch nhằm khai thác có hiệu quả tiềm năng, thế mạnh du lịch của 2 tỉnh
như tuyến thành phố Lào Cai - huyện Bát Xát (Lào Cai) - huyện Phong Thổ -
thành phố Lai Châu (hai bên đã tiến hành khảo sát trong năm 2013); hợp tác
nghiên cứu phát triển các tuyến du lịch mới từ Lào Cai đến các khu, điểm du lịch
khác trên địa bàn tỉnh Lai Châu như: lòng hồ các thủy điện Sơn La, thủy điện Bản
Chát. Phối hợp hoàn thiện Đề tài xây dựng mô hình làng văn hóa du lịch Bản Hòn
(huyện Tam Đường - tỉnh Lai Châu).

2.4. Lĩnh vực y tế, giáo dục - đào tạo

- Về y tế:

Tiếp tục xây dựng kế hoạch, chương trình phối hợp chặt chẽ giữa Sở Y tế
hai tỉnh về công tác phòng, chống dịch bệnh, vệ sinh an toàn thực phẩm và trao
đổi kinh nghiệm, kỹ thuật trong chẩn đoán, điều trị bệnh cho người bệnh. Duy trì
tốt việc tổ chức giao ban định kỳ 6 tháng 1 lần giữa Sở Y tế hai tỉnh để trao đổi
kinh nghiệm trong công tác xây dựng và phát triển sự nghiệp y tế.

ường hợp tác giữa hai trường chuyên của hai tỉnh trong việc trao đổi, nâng cao năng lực giảng dạy và ôn thi học sinh giỏi Quốc gia.

Đào tạo kinh nghiệm trong công tác xây dựng trường học đạt chuẩn quốc gia; đổi mới phương pháp dạy và học; đào tạo, bồi dưỡng giáo viên và học sinh.

Tiếp tục cung cấp số liệu, phối hợp giữa 2 Sở Giáo dục và Đào tạo trong xây dựng kế hoạch tuyển sinh, đào tạo cho Trường Đại học Fansipan tại Lào Cai.

2.5. Công tác văn hóa, văn nghệ, thể dục, thể thao

- *Lĩnh vực văn hoá, văn nghệ*: Tiếp tục thực hiện công tác lập hồ sơ di sản mùa xoè của người Thái theo các nội dung hợp tác về văn hoá và du lịch giữa Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch hai tỉnh Lào Cai - Lai Châu giai đoạn 2013 – 2015. Triển khai lập hồ sơ di sản kéo co của dân tộc Lào đề nghị UNESSCO công nhận di sản văn hoá thế giới.

Hướng ứng, tham gia các lễ hội văn hoá do mỗi bên tổ chức. Phối hợp tổ chức các chương trình giao lưu văn hóa, văn nghệ, thể thao; Giới thiệu về phong tục, tập quán giữa hai địa phương nhằm nâng cao sự hiểu biết lẫn nhau. Phối hợp xuất bản các ấn phẩm văn hóa liên quan đến truyền thống, văn hoá, lịch sử và cách mạng của hai tỉnh.

- *Thể dục, thể thao*: Phối hợp tổ chức giải Cầu lông 8 tỉnh Tây Bắc (trong tháng 10/2014) tại tỉnh Lai Châu; tiếp tục tổ chức các giải thi đấu các môn thể thao mở rộng nhằm tăng cường sự giao lưu giữa hai tỉnh và các tỉnh trong khu vực.

2.6. Lĩnh vực thông tin và truyền thông; khoa học và công nghệ

- *Về thông tin - truyền thông*: Tiếp tục triển khai các nội dung đã ký kết tại Chương trình phối hợp trong lĩnh vực thông tin, truyền thông giữa hai tỉnh giai đoạn 2013 – 2015; Tăng cường giao lưu, hợp tác, trao đổi thông tin, chia sẻ kinh nghiệm trong quản lý nhà nước về lĩnh vực thông tin - truyền thông.

Tăng cường công tác tuyên truyền, quảng bá hình ảnh Lào Cai và Lai Châu thông qua các trang mạng và công thông tin điện tử hai tỉnh.

- *Khoa học - công nghệ*: Tích cực phối hợp trao đổi các mô hình tổ chức nghiên cứu, ứng dụng khoa học và công nghệ hiệu quả, phù hợp với tình hình phát triển kinh tế - xã hội của từng tỉnh; thông báo cho nhau các kết quả nghiên cứu đề mỗi bên có thể tham khảo, ứng dụng vào thực tế.

Thực hiện hợp tác khai thác dịch vụ kiểm định và kiểm nghiệm giữa các đơn vị của hai tỉnh.

2.7. Lĩnh vực giao thông vận tải

Tiếp tục phối hợp chặt chẽ trong công tác quản lý đào tạo, sát hạch cấp giấy phép lái xe; công tác vận tải trong nước và quốc tế; thanh tra, kiểm tra

phương tiện quá khổ, quá tải; đảm bảo giao thông trong mùa mưa lũ đối với các tuyến đường liên tỉnh; kinh nghiệm về xây dựng giao thông nông thôn.

Phối hợp chuẩn bị các điều kiện, đề xuất với Trung ương để sớm triển khai xây dựng các tuyến đường giao thông kết nối từ đường cao tốc Nội Bài – Lào Cai – thành phố Lai Châu – cửa khẩu Ma Lù Thàng, tuyến hành lang biên giới Phong Thổ - Bát Xát, tạo điều kiện thuận lợi để phát triển toàn diện, có sức lan tỏa mạnh mẽ. Hợp tác, nghiên cứu và mở rộng các tuyến vận tải hành khách quốc tế như Côn Minh – Lào Cai – Lai Châu với các tỉnh khác, phục vụ phát triển giao lưu thương mại, du lịch,...

3. Công tác quốc phòng - an ninh; đối ngoại; cải cách hành chính

- *Về quốc phòng - an ninh:* Duy trì và phát huy hiệu quả cơ chế phối hợp giữa các lực lượng chức năng của hai tỉnh trong việc đảm bảo quốc phòng, an ninh. Tăng cường phối hợp trao đổi thông tin, nắm tình hình có liên quan đến an ninh trật tự và chủ động phòng ngừa các hoạt động trái pháp luật như: Lợi dụng tôn giáo, dân tộc, tuyên truyền đạo trái pháp luật, tuyên truyền hoạt động lập “Nhà nước Mông”, phòng chống di cư tự do, giải quyết kịp thời những tranh chấp, khiếu kiện, xâm canh, xâm cư trên địa bàn hai tỉnh.

Tăng cường công tác phối hợp tuyên truyền, vận động quần chúng, phát động mạnh mẽ phong trào toàn dân bảo vệ an ninh tổ quốc. Phối hợp làm tốt công tác đấu tranh phòng, chống tội phạm, giữ gìn trật tự an toàn xã hội, mở các đợt cao điểm tấn công truy quét tội phạm. Tập trung phối hợp trong công tác phòng, chống tội phạm hình sự, kinh tế, ma túy ở địa bàn hai tỉnh; đặc biệt là công tác phòng, chống và kiểm soát ma túy, phòng, chống tội phạm buôn bán người qua biên giới Việt - Trung.

- *Về công tác đối ngoại:* Tiếp tục phối hợp thực hiện tốt công tác quản lý biên giới; tăng cường giao lưu, trao đổi kinh nghiệm về công tác ngoại vụ, lễ tân, lãnh sự và thông tin về cơ chế hợp tác với tỉnh Vân Nam (Trung Quốc). Phối hợp tăng cường quan hệ hợp tác hữu nghị với các tỉnh Phong Sa Ly, U Đôm Xay, Luông Pha Băng của nước Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào.

- *Cải cách hành chính:* Tích cực trao đổi kinh nghiệm công tác cải cách hành chính của hai tỉnh, đặc biệt là kinh nghiệm duy trì và cải thiện chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI).

III. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. UBND hai tỉnh giao các sở, ngành, địa phương hai tỉnh căn cứ nội dung Biên bản thỏa thuận này, phối hợp xây dựng kế hoạch, chương trình hợp tác, cụ thể hóa các nội dung hợp tác theo ngành, lĩnh vực; định kỳ hàng quý, năm đánh giá kết quả hợp tác gửi về Sở Kế hoạch Đầu tư tổng hợp, báo cáo UBND hai tỉnh. Trong quá trình triển khai, nếu phát sinh các vấn đề vượt quá thẩm quyền của từng cấp, từng ngành, hai bên sẽ báo cáo cấp có thẩm quyền giải quyết.

2. Sở Kế hoạch và Đầu tư hai tỉnh là cơ quan thường trực, đôn đốc việc triển khai thực hiện; chủ trì tham mưu, tổng hợp, báo cáo kết quả hợp tác hàng quý, hàng năm trình UBND hai tỉnh cho ý kiến chỉ đạo.

3. Căn cứ tình hình thực tế triển khai các nội dung hợp tác, lãnh đạo hai tỉnh sẽ quyết định việc tổ chức Hội nghị đánh giá các hoạt động hợp tác vào thời điểm thích hợp.

Biên bản này đã được đại diện các bên nhất trí thông qua và được lập thành 02 bản như nhau, mỗi tỉnh giữ 01 bản làm cơ sở tổ chức thực hiện và đánh giá kết quả hợp tác giữa hai tỉnh./.

ĐẠI DIỆN TỈNH LÀO CAI

CHỦ TỊCH



Doãn Văn Hương

ĐẠI DIỆN TỈNH LAI CHÂU

CHỦ TỊCH



Nguyễn Khắc Chí